National Library
Bibliothèque Nationale
MAR 12 1979
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX

加京華報

National Capital CHINESE COMMUNITY newsletter

N.C.C.C. NEWSLETTER
BOX 5461, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3M1

Canada Post / Postes Canada
Third class / Troisième classe
778
OTTAWA

to: National Library
Collection Develop. Br.
395 Wellington St
Ottawa K1A 0N4

1979年3月1日 Vol.3 No.3 Distributed Free 免費贈閱 第三卷第三期 第1版

與余輝時先生談市中心區調整計劃

—本報—

市府有一個調整市中心區的方案，與每一住渥太華居民都有切身的利害關係。據說柯京區中華會館曾準備向市府有所提議，本報為此特別走訪了中華會館主席余輝時先生。

在電話中約好了晚上6時半至7時見面，筆者趕到時，余先生已準備好香茗等待了。寒暄後，還著香茗話匣子便打開了：從華人社區的情況扯到中國同學會的獎學金籌備活動，從兩年來本地華人放映電影的虧蝕扯到中華會館籌建大廈的計劃……，直至筆者的同伴道：該言歸正傳了！

本報問：市府的市中心區調整方案是什麼？

余先生答道：這個方案是把市中心東起Kent街西至Percy街，南由Cooper街北到James街劃作傳統住宅區(Heritage Residential)，區內的屋宇單位不能作商業用途或隨意改建。

本報：這方案的動機是什麼？

余先生：據說是為了保護住客的利益，因為區內住客多為中下收入的居民，不作商業用途及不能隨意改建便於減低租金。

本報：這個方案會產生什麼影響？

余先生：直接的影響是區內的房地產價格暴跌，本人有一朋友的房子5年前值5萬元，現在才叫價38,000元，區內約有華人房東80人，損失了約100萬元。

本報：難道沒有人提出反對嗎？

余先生：有！並且曾開過會議。意大利人最踴躍，華人只10位到場，可見華人平時多不關心社區的動向！各人自掃門前雪的習性無法發揮出華人的力量。

本報：反對有沒有效果？

余先生：暫時沒有，我們得到消息已太晚了，現在市府已通過，只待省府批准，所以我們現在把意見提到省府去。

本報：聽說中華會館曾向市府抗議？

余先生：沒有，這是法律問題，是不能發起抗議的，要循法律途徑辦理。我曾以會館的名義去信安省地方政府，說明這個方案對華人商業產生的不良影響。同時，我們有17名華人業主已準備花錢請律師向省府交涉，希望省府審批時會有所修改。

本報：你說區內的華人業主有80人，華人住客大約有多少？

余先生：大約有500，不！可能有800。

本報：房東與住客的利益不一致，可能反對者只是少數而已。

余先生：不見得，很多房東整家人住在一起，並且還有親戚朋友，就不少了。

本報：這個方案對整個渥太華華人社區有什麼影響？

余先生：就目前來說，受影響的只是業主，從長遠看，對整個華人商業很不利。渥太華的唐人街似乎已在三馬錫街逐漸形成，華人的商業活動正在該區擴張，一旦變成傳統住宅區便不能擴展了。

本報：這個方案是否針對華人？它與馬來西亞貿易公司的風波有沒有連帶關係？

余先生：不是，與馬來西亞公司也扯不上關係。這方案64年已有，76年市府批准的。

本報：馬來西亞公司在住宅區爭到作生意的權利，以後不是可以再這樣做嗎？

余先生：不可能再發生了！不過，我倒是感到華人過於自私，各人自掃門前雪，再不團結起來便無法爭到應得的權利了！

本報：謝謝余先生，本報的目的之一是溝通本地華人的聯系，希望以後多給我們有關社區的消息。今天的談話很有意思，打擾了你差不多一個鐘頭，該告辭了。△

渥太華冬節冰雕之一

本報選出新理事會

今年2月4日，加京華報董事會在本報辦公室舉行了會議，委任了本報的新理事會。新理事會的特色是較明確的分工和強調責任感，以期發揮分工合作的效力。

下列為新理事會的成員：

社長：陳松漢
副社長：林小英
秘書：陳星南
主編：方宏勳
業務部：吳繼鴻
新聞與採訪：趙炳熾
副刊與財政：譚永祥 △

加京華報索閱表

(更改地址亦請用此表，請付旧址。)

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿ (英文)　＿＿＿＿＿＿＿＿ (中文)

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿ 郵區編號 ＿＿＿＿＿＿＿＿

本報為非牟利刊物，請讀者隨意樂捐。

請寄：N.C.C.C. Newsletter, P.O. Box 5461
STN. 'F', Ottawa, Ontario, K2C 3M1

中國軍隊攻入越南

—綜合報導—

截至二月二十四日為止，中國軍隊仍然在越南境內作戰了整整七天。

這次軍事行動是數月來中越邊境不斷發生事件的新高潮。越南在過去數月來有計劃的大量驅逐華僑、越南士兵向中國境內的人民及軍車開槍、在中國境內埋藏地雷、殺傷中國軍民。中國方面說這次軍事行動純屬懲戒性質，並不打算長期在越境內逗留。

大家估計中國軍隊這次在中越邊境集聚到三十萬軍隊、到截稿時為止，已攻入越南境內廿多公里。越南方面仍然防守，也顯得十分頑強，據西方軍事專家分析，越軍雖然在武器上及經驗上佔優勢，中國則在人數方面較佔優勢。越南共有正規軍80萬，但大部份在戰爭發生時正在南方柬埔寨戰場中，現已開始陸續北調。

世界各國的政府對這次軍事(紛紛)表示十分憂慮，恐怕引起中蘇大戰。由美國方面建議召開的聯合國安全理事會緊急會議在週五（二月廿三日）正式召開，但並無任何結果。中國自動和談，並建議中越兩國同時由越南及柬埔寨撤兵。此建議遭到蘇聯的反對。安理會在本週末（二月廿四廿五日）將會繼續討論。

越南華人被迫逃亡內幕

專稿 綜合報導

為什麼越南「船民」被迫冒著九死一生的危險而離開他們長居的地方？這問題大家已一清二楚。但為什麼這麼多東南亞居住於內地的「船民」，能夠一下子弄到這麼多漁船、又能順利的經過越南當局嚴密的關卡，順利的從陸地來到海邊，又由海邊坐船開到公海呢？

事實上若不是越南黨政官員貪污腐化、收受黑錢、暗中經營，「船民」是斷不能離開越南的。12月22日一期「遠東經濟評論」更指出，「船民」最近的一批又一批的離開，完全是獲得河內當局「有計劃的」和「廣泛的」鼓勵。據難民本身說，越南有着許多半「官方」組織，在河內當局的默許下，為「船民」離開大開方便之門。

目前逃離越南的「船民」，百分之八十是華裔人，但他們已好幾代居住在越南，若不是受到河內當局的迫害和驅逐，他們是不會離開的。據他們說，他們如要離開，每名成年人得付出十兩黃金或價值二千美元的硬幣，五歲至十五歲的兒童則付半價，五歲以下可免費。假如越南籍人也想離開，成人要多付二兩黃金，小童則多付一兩。

逃離越南的「船民」，雖說有部分是富有人家，但他們都是辛苦一生才能有積蓄的。但為了能夠「逃亡」，能使一家多口全部逃離。他們許多已被迫至傾家蕩產，剩下身無一物。另方面，這大筆財富，卻落入那些越南貪官的口袋。

據難民指出，越南南部目前有五個比較大的組織，專門安排「船民」離開，最大兩個在南端的建江省和民河省。各個組織的做法略有不同，但結構基本一樣。

這些組織能夠大行其道，當然是獲得河內黨政高級幹部直接批准。其首腦都是當地警察頭頭，代理人和中間人則是那些親河內當局的富有華裔人。買船、找顧客、通風報信、收黑錢等等均由他們一手包辦。

這些組織的代理人和中間人都使用暗號，互有連繫行動，事前一般，首先，由這些中間人在胡志明市和堤岸等有華裔人聚居的地方，散播一些謠言，然而又說是有船載人離開。在胡志明市的居民，要有證件，方可前往建江省登船，他們付出黃金後，這些中間人便會給他們發出前往某某「新經濟區」的「通行證」，上面有當地保安首腦的簽名和保安機關的蓋章。有時只要一張證明文件便可通行，有時則要三、四種證件。

除證件外，代理人還會給他們找來漁船，船隻視其大小而不同，一艘十八公尺長，四十匹馬力的漁船，約需三百六十兩黃金，但船上可載二百六十多人，就以其中一半付全費計算，代理人大概可收到二千多兩黃金，而除去費用，他們可獲相當高利潤。

在加拿大的蒙特利尔，有他們的代理人。據2月20日地球郵報的調查，從在該市的越南難民口中得悉，這五個組織中就有兩個組織的代理人駐紮在該市。

該報稱，其中一組織的代表對越南來一位被河內派來當做代理人，據報導，中間人在出發前几天便會告知胡志明市和堤岸的旅客，吩咐他們何時何地集合，然后用車子載他們到港邊登船。當然，付了黑錢的難民漁船，可獲得「官方保護」。一些打扮得與難民船員一樣的武裝漁船，會遙遠監視，一直護衛他們出海二百多公里，直至那些難民漁船駛出有海盜出沒的公海，有時被截。

一些付不起十兩黃金的家庭，只有暗中出發，買船自逃走，但他們還是要給越南貪官付些微通行錢。這些家庭，據說通常在深夜上船。但他們在海上會遇到很大的危險，除了担心越南海軍的追截，還要担心遇上海盜，風暴和船隻不牢固，分分鐘葬身大海的命運。

許多越南「船民」說，他們已捨棄了全部財產，雖然在逃亡的旅途上還會冒上九死一生的危險，但只要有一線生存希望，他們還是要爭取，他們寧死也不願繼續留在越南去面對那可怕的將來。

MIDLAND DOHERTY LIMITED
220 LAURIER AVENUE W.
OTTAWA, ONTARIO K1P 5J8
TEL. 237-6550
專代理買賣各種股票，各政府部門和各公司公債及其他各種不同投資對象。
代理 司徒滋 PETER SETO
GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATES (一至五年)
RETIREMENTS SAVINGS PLANS (為養老之需)
MORTGAGE PACKAGE (作大批貸款)
MUTUAL FUNDS (作聯合投資)
NOTES (30天至180天……等)
SPECIAL RATE ON DEPOSIT (目前利息10¼%)
更值得我們認識——OPTIONS (歡迎詢問其中奧妙)

國民信託實業公司
115 LISGAR ST., OTTAWA, ONTARIO.
營業代表：李維倫 EDWARD W. LEE
公司：237-4190
住宅：521-9003
National Trust Realtor
GLASTONE DUPLEX：堅固磚屋，鋁皮外牆，底层2大睡房，客厅，浴室，娛乐室，独立洗衣室，3个儲藏室。上层2間舒适睡房，大客厅，廚房，浴室，可停3輛車，叫价$55,000
GLEN CAIRN 光猛平房，适合年青家庭，3睡房，客厅，壁炉，寬大廚房，浴室，洗衣房和火炉房，屋外園地可种菜，業主移居多倫多，决出卖或出租，详情請电詢

加京華人慶新春

—本報—

◎ 農曆新年已過去了，渥太華的華人也回復正常生活，本地的團体每年都舉行一些慶祝活動，雖然年年的節目差不多，但今年卻有些特別。每年比較有規模的慶祝有下列三團体：加京華人聯誼會、中文學校和中華會館，它們都有它們的特色和宗旨。

(中文学校餐舞会中嘉賓翩翩起舞)

加京華人聯誼會的聚餐是傳統式的筵席，加上一些猜謎、傳統音樂、唱歌、抽獎、遊戲等節目，今年的特色是中國駐加王標大使及夫人也亲参加共同慶祝，還有17位由中國来的游水隊員，剛從温尼伯来，立刻趕去北京酒家和本地華人一起慶祝新年，並客串表演了一些歌唱，充分表達祖國親人與海外華人的親切關係。

(王標大使及华联会主席萬津在聚餐会中)

◎ 中文學校的聚舞活動則比較洋化，除了聚餐外，就是跳西式交際舞和新潮舞，當然，中文學校校董舉辦這個活動的主要目的是籌錢，今年有280多人参加，總共籌到2000元，任何家長假如希望兒女們能保持中華文化的語言和傳統，應儘量支持中文學校的活動，如有興趣替中文學校服務或捐錢的話可電825-2415。

(华联会及渥大同学的弓舞)

◎ 最後一個慶祝活動是由中華會館主辦的，是最大規模和最多人参加的，每年至少有一千多人参加，有老有少，節目方面有傳統式和新式的，傳統的節目有各樣娛樂表演，新式的是樂隊演奏的派對式現代舞。今年沒有武術表演，但有鄧寄塵諧劇表演，本地的中樂團和魔術表演，最特別的是加京華人聯誼會的舞蹈團首次参加表演了兩個舞蹈，這是一個好現象，表示了華人初步的團結，難怪有人認為：能有這麼多人和不同立場的團体参加，是可以慢慢形成一個有政治影响力的集團的，這對加京華人的利益將有很大的貢獻。△

(中华会館晚会中由呂志軒君主持的国乐演奏)

隨遇

司徒樹漢

勤儉興家積蓄真，
高瞻遠眺自由人，
無聊不作好奇夢，
隨遇而安過日辰。
凡事無須太認真，
緊張焦急枉費神，
心和氣順應環境，
清白常吟遠俗塵。

信裕 238-4684 WHOLESALE MEAT & FOOD
UNISON ENTERPRISES
DIVISION OF WILON ENTERPRISES LTD.
641 Somerset St. W. Ottawa Ont.

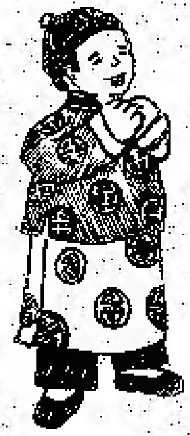
新鮮肉食

批發價格門市
牛肉排骨肉火雞
餐館有用全鮮雞肉
魚頭蝦海鮮
豬肉牛肉豬牌肉

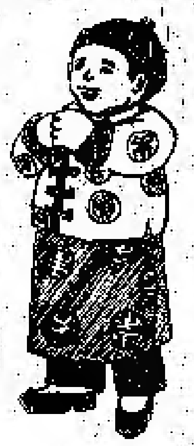
並設批發門市
牛排骨肉火價
有餐館全用猪
魚蝦頭海鮮雞
猪肉牛肉鮮雞肉

本號並處理家庭式冰凍肉 Home Freezing
詳情電詢 238-4684

四喜食館
HAPPY FOUR RESTAURANT
1300 BANK ST. TEL: 523-1065.



特聘名廚
川粵小菜
午夜小食
馳名煲仔
晚飯宵夜



有酒牌

營業時間：
星期一至六 上午11.30至早上1.00 AM
星期日及公眾假期 至晚上11.30 PM

三月份內
憑華報廣告
可享受九折優待

新聞摘要

加準備統制汽油

世界面臨新的油荒，加拿大聯邦政府最近向國會提出了統制汽油等能源法案，這個法案雖為反對黨議員所反對，但已於2月16日在國會首讀通過。根據這個法案，政府有權控制石油公司的油價和指示向最需要的地區供應燃料。這個法案並授予政府權力，不但可以限額配給汽油，並可對電力、煤氣、煤和其他能源作同樣的控制。

據加拿大能源部長吉萊斯皮說，加拿大目前的能源狀況還算可以應付，上述法案是為了應付將來局勢的發展。1973、4年石油危機時，國會也通過類似的法案，但沒有實施。據估計，除非國際石油供應嚴重短缺，否則加拿大將不會實施限額配給汽油。△

大公司提高售價圖利

加拿大的大公司在去年增加了21%的利潤，這不是由於多銷，而完全是由於抬高價錢所致。

通貨膨脹及生產力研究中心指出，1978年首9個月利潤增加達90億3千萬元，銷售的增加僅為11%，這顯示了利潤的大幅增加，各公司獲得了暴利。

該中心說大規模的百貨公司的利潤是87%，汽車經售商及食物公司42%，其他零售商的利潤也增加了33%。中心警告說，利潤可以增加，但不可增得太多，致觸發另一次的惡性通貨膨脹。而所獲利潤，至少應該拿出一部份未用於再投資上，以創造更多的就業機會。△

失業者有工不想幹

調查發現，加國佔了七成民意均相信，多數失業者都是有工不想幹的。

年前，對「失業問題」作調查時，大部份加國市民，均持很悲觀態度，認為失業率會再上升，聯邦政府應負大部份責任；今天，市民已不再同情失業者，態度比前心腸硬。一年前只有百分之十五加國市民，責怪失業者不找工作，以及失業金太具吸引力；現在，這類人數增了一倍。相信有部份或是大部份的失業者，不想幹工作的人數增至百分之六十八。△

政府撥款創造暑假學生工作

今年的暑假，聯邦政府將動用一億一千三百萬元，為二十六萬六千名學生製造就業機會。去年，政府用了九千四百八十萬元為二十五萬四千名學生製造就業機會。為了安置暑假期間的學生工作，一個特別的勞動中心將成立。去年，同樣的勞動中心把五萬八千名學生安插於政府機構，而十九萬六千學生則為私營企業所吸收。工務局同時會大力展開宣傳活動，引導學生們去找自己適當的暑期工作。△

燒腊新卫生法

聯邦政府將作出最大讓步，從新草擬管制法例，既能容許華埠的燒腊店用傳統方式保存燒腊肉食，亦能顧及公眾衛生安全。聯邦衛生部將於今年4月中旬，致函有關店舖，詢及他們的意願及評論；政府在搜集廣泛意見後，作出最後建議，關於草擬新例內，最遲，會在6月份付諸實行。

據悉，新法例將由衛生部草擬。其主要目的，乃是在保護公眾健康大前題下，容許華埠燒腊店鋪，用傳統保溫方法，保存味道，售賣燒肉、燒鴨及油雞等食物。此舉，使加國華埠每年有三千萬元生意的燒腊業，與政府之間的火熱磨擦衝突，會漸告冷卻。

華埠挽救燒腊店委員會之成員，經過整年努力，終能改變政府初衷，修改現行之管制法例，大表歡迎。

依據現行法例，燒腊店須把食物儲存於攝氏60度以上，或是

Parkway Country

Ask For

KIANG (BILL) LEM

林鏡熙

渥太華區最大佳士拿車房

OTTAWA'S BIGGEST CHRYSLER DEALER

大量新舊車供君選擇

LARGE SELECTION OF NEW & USED CARS AT ALL TIMES

私人或商業用貨車·客貨兩用車

TRUCKS & VANS AVAILABLE FOR PERSONAL USE OR BUSINESS

特別折扣，平上加平

DISCOUNT PRICES FOR MORE SAVINGS

高價收購·舊車換新車

TOP TRADE IN VALUES FOR USED CARS

分期付款，利息特平

FINANCE AT LOW BANK INTEREST RATES

華友光顧 請先電約：820-3311

PARKWAY CHRYSLER-PLYMOUTH LTD.

1047 RICHMOND ROAD OTTAWA ONTARIO

CHRYSLER PLYMOUTH VOLARE DODGE TRUCKS

明宮酒家

禮聘香港名廚主理

週末茶市
正宗粵菜
豪華筵席
晚飯宵夜
地方雅潔
招呼週到
歡迎惠顧

每星期更換菜式

華友光顧晚飯小菜九折優待

1355 BANK ST. TEL. 523-1301

1973年3月1日

攝氏4度以下，而按
燒腊食物只需在不受
的標準下，則可存放
兩種規限溫度之內。
新規例，特要求所售
每一克的肉，不能內
萬細菌單位。

安省長願赴魁
為加統一

安省省長戴維斯表
往魁省宣傳加國統一
法語的省長公開表示願
奔命。

戴維斯是在兩級
議舉行前夕，對記者
並謂，魁省之行若能有
他定會去。他說，有些
為，外間人士不應捲入
內。他強調，若受到
不予計較前往魁北克

戴維斯自信是樂
為魁北克人當舉行全省
時，會否獨立自決事
利。

羊

粥粉

燒腊

營業時間：
星
星

662 S

TE

攝氏4度以下，而按新擬定標準，燒臘食物只需在不受到細菌污染的標準下，則可存放於介乎上述兩種規限溫度之內。取而代之的新規例，將要求所售賣的燒臘，每一克的肉，不能內含有超過一萬細菌單位。△

安省長願赴魁省 為加統一奔命

安省省長戴維斯表示，他願往魁省宣傳加國統一。這位不操法語的省長公開表示願為這工作奔命。

戴維斯是在兩級政府憲法會議舉行前夕，對記者作此表示。並謂，魁省之行若能有助統一，他定會去。他說，有些人可能認為，外間人士不應捲入魁省事件內。他強調，若受到邀請，將不予計較前往魁北克作宣傳。

戴維斯自信是樂觀者，不認為魁北克人黨舉行全省公民投票時，會在獨立自決事項上取得勝利。△

京城中華会館 籌備改選

溫埠中華會館經過全体華人民主選舉歸還全体華人後，對各地華人鼓舞很大，愛門頓(Edmonton)華人也正在進行改組該埠的中華會館，擺脫外來的政治干涉，共同把華人社區工作辦好。

點城中華會館章程修改委員會主任馬錦尚先生說，為了更廣泛地使會館深入華人群眾中去，除將來在會中選出新職員外，更由華人團体派出代表為會館當然理事，共同商討本埠華人事務。

王楝大使称 中加貿易前景光明

中國駐加大使王楝認為加拿大與中國之間的貿易在多項領域內的展望是非常光明的。特別在農業機械、礦冶、交通、電力及石油化學方面極樂觀。

王楝大使說：我們輸入的標準是基於我們貨物出口能力為原則，儘可能維持與所有外國貿易的平衡，但與某些特殊的國家則不必作出此界限。與某些國家的貿易，包括加拿大在內，出現赤字是在所難免的。

談到自從中國與美國建立正常化的外交關係後，有些商人擔心在商業競爭上增加了壓力時，王楝大使會心地微笑說：加拿大確係面對一個新的堅強的競爭。但他說：加拿大能夠提供自己最完整的最先進的專門知識。△

加航機票減價

加拿大航空公司(Air Canada)宣佈，從3月27日到5月7日間，除了佛羅里達(Florida)航綫，所有其他的北美航綫減價48%到68%。但是至少需要在出發前7天訂票及至少要停留7天。

例如：滿地可—多倫多由114元減至57元，滿地可—溫哥華由434元減至159元，渥太華—哈利法斯由192元減至89元，溫哥華—愛門頓由142元減至75元。△

北京有权索回双橡园

美國務院副國務卿克里斯托弗說，在中共建立政府之前，國府在美國的產業北京可以索取，但任何金錢應該仍屬台北所有。

克氏的話，確立了美國當局對中國在華府的雙橡園大使館的產權問題，將支持北京索回的原則。

國府在去年12月美國宣佈與中華人民共和國建交後，即將估計市價在300多萬的雙橡園，以20元的代價轉送給一個名為「自由中國之友」的組織。

行將上任為中華人民共和國駐美第一任大使的柴澤民曾私下透露，雙橡園是中國人民的財產，基於維護國家產業的原則，中國要回雙橡園只是時間問題。

美國官方在透露上述產權問題的同時，透露北京要爭回雙橡園的產權，將需經過一番非常複雜的法律爭訟。△

羊城小館
YANG SING RESTAURANT

粥粉麵飯 晚飯宵夜
燒臘小菜 歡迎光顧
營業時間 星期一至六上午十一時至午夜一時
星期日 上午十一時至午夜二時
逢星期三休息
662 SOMERSET ST. W.
TEL: 235-5794

天寶旅行社
TIN-BO TRAVEL SERVICE LTD.
多倫多 TORONTO: 150 DUNDAS ST. W. 3/Fl. (416)363-5158
渥太華 OTTAWA: [illegible] SOMERSET ST. W. (613)238-7093
暑期廉價團體機票
現已接受訂位
航線任擇：來回香港及東南亞各地
渥太華—溫哥華—東京—香港—台北—香港
渥太華—羅省/三藩市—夏威夷—台北—香港
沿途均可停留，有效一年，自由選擇回程
本社與柯京中華会館聯合主辦之中國旅遊探親團，亦已接受訂位。
詳情請電：238-7093
或親到本社查詢。
旅遊地點如下：
香港、廣州、北京、上海、杭州、蘇州、桂林、西安
專人領隊一流酒店，及觀光，名額有限，請即報名
歡迎使用信用咭

中葡建交 澳門地位不變

中國和葡萄牙正式建交，將在3個月內互相交換大使，但澳門的地位將保持不變。

葡國總理蒂達比圖在發表建交宣佈後，接受記者訪問時表示，「澳門是中國領土，但將繼續由葡國治理」。

剛卸任的澳督李安度表示，他相信澳門在以後的許多年內，將可保持目前的自治地位，因為這地位有利澳門居民。 △

中美領事協定

中華人民共和國和美國的雙方政府簽署互設領事關係和互設領事的協定，中國將在加州三藩市和德州休士頓開設總領事館，美國將在廣州和上海開設總領事館。

這個在白宮隆重舉行的簽署協定儀式，明示將促進雙方國民在彼此領土上的福利，加強家庭團聚、旅遊、商業和科學技術、文化及其他中美兩國人民的關係。

領事館開設的日期，尚未確定，但兩國皆表示，將在最短時間內達成，並且在同一時間同時開設展開館務。協定的內容，皆用中英文書寫，各具同等的效力。

世界五大城市

據1979年的世界年鑑稱，上海是世界第4位面積最大的城市，墨西哥市居第2位。

據國際勞工組織估計，在20年內，墨西哥市將成為世界面積最大的城市，人口達3200萬。

世界年鑑列出目前五大城市為：第一紐約；第二墨西哥；第三東京；第四上海；第五巴黎。

國際勞工組織估計2000年五大城市按次序為墨西哥、東京、巴西的聖保羅及耶加達。

目前大紐約區人口1,600萬，墨西哥市及東京皆為1,100多萬，上海為1,000多萬，巴黎為980多萬。 △

經濟復甦呈現新危機

——洪心——（譯自財政時報）

在一片聯邦大選聲中，大家似乎沒有留意到財政部長基諾恩去年11月16日的財政預算已開始呈現漏洞。

在多倫多一次演講中，基氏雖然保持樂觀，但他把1979年物價上漲率從數月前預測的6.5%提高了整整1%到7.5%。過高的物價上漲率會減低國民的消費力，並促使收入較好的人增加在銀行存款，因而減低貨物銷暢；現在平均每個國民把收入的11%放入銀行存款。財政部的目標是在1981年以前把這個數目減到8%左右，但除非政府大量減稅及冒着增加赤字的危險，此目標不易達到。

政府的5年財政計劃雖然定在1981年完成，但照目前的情形看來，1979年經濟情形並不會有多大的改善。因為過高物價上漲率會減低國民對工商業的投資，同時會刺激工人要求增加薪金。1978年一個普通工人的購買力實際上比1977年降低了1.26%，據預測1979年工人的購買力會回升12，但較1977年仍為低。

至于全國經濟成長率，今年將會在4%以下，比基氏去年11月估計的4.5%還低，政府對此實在無能為力，除非大量減稅來刺激經濟。

基氏的另一憂慮是在經濟復甦中產生的貨物供應「瓶頸」情況。由于過去幾年經濟成長慢，若干工商業並無增長，當經濟加速，這些工商業形成「瓶頸」，使某些貨物供求失去平衡，求過于供，嚴重時能使整个經濟復甦計劃脫軌。

事實上，政府自去年以來的一連串措施，對1979年的經濟情形來講是對症下藥的，但由于聯邦大選在即，一般上恐怕政府會太過小心因而墨守成規，不能對經濟情形的改變作出即時的反應

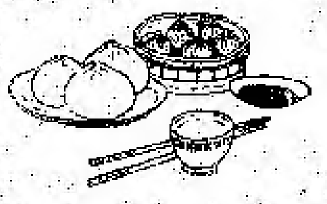
雲華飯店

1098 BANK ST. AT SUNNYSIDE

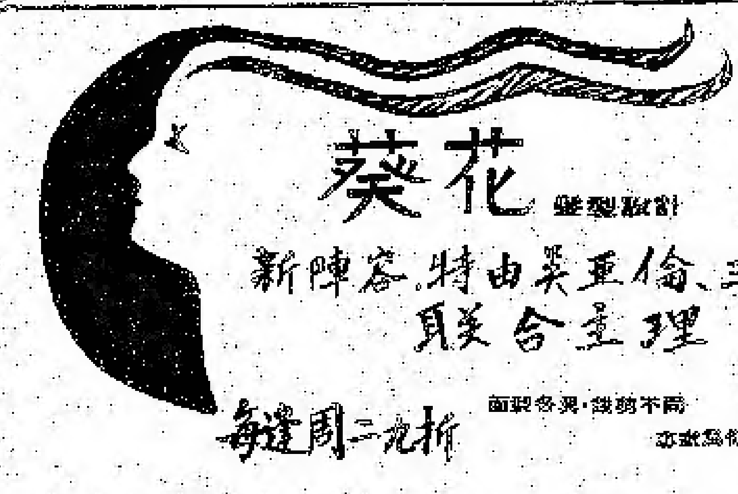
電話 235-0670

每星期

更換菜式



日鮮上魚各經大無
日蝦湯旦式濟小任
茶雲水粉小便光歡
市吞餃麵菜飯顧迎



葵花 髮型設計

新陣容，特由吳亜倫、江國泰聯合主理

每逢周二九折

面部各異·髮韻不同

專業髮型設計

髮型·化妝

790 SOMERSET ST. WEST TEL 234-0797

FOR SALE P.B.

周瑞柯 營業代表

公司：226-2260

住宅：733-4000

JOHN CHOW

1511 Merivale Road Ottawa, Ont. K2G 3J3

地產樓房 物業估價 服務忠誠

生意買賣 按揭貸款 快捷妥當

- 渥太華西部半單邊屋環境優美，個半浴室，10%銀期，叫價$49,000.
- 銀行街尾小市場招租，物業亦可，詳情請電。
- HULL鄉郊農莊，東主另圖別業，平價廉放，樓業亦可。

趙陸建斌

BE

服

怡東旅行社

Travel Ease

TRAVEL SERVICE LIMITED

COMPLETE TRAVEL SERVICE

294 ALBERT AT KENT ST.

TEL: 2323591

團體機票 ◎ 往香港,日本,台灣及東南亞

正航機票 ◎ 各航綫往世界各地

移民機票 ◎ 辦理各國移民到加

旅行觀光 ◎ 代理歐亞美加旅行團

趙陸建斌

BERNICE CHIU

免費代訂酒店及客車

李段愛麗

MARY LEE

服務快捷妥當　　省卻不必煩惱　　安享旅遊樂趣

COME TRAVEL WITH EASE

(廣告)

轉載 來論

三元里平英团 —素怡—

「林則徐」一片，基本上是一史實劇。林則徐禁烟的事，中國人幾乎沒有不知道的。但是「林則徐」這部片子的最後幾場戲，根據的是廣東三元里，平英團的事跡，這個歷史事實，較少為人所知，難怪有人荒唐的稱之為近乎鬧劇性質。

三元里平英團反英鬥爭是中國百年多來的人民自覺的組織起來，抵抗帝國主義的第一聲春雷，是1851年太平天國和1900年義和團的先聲，事件發生的大略經過是1841年5月30日(林則徐已去職)英軍向廣東佛山鎮開拔，沿途搶掠，經過蕭關三元里時，廣州西北十餘里的一百零三鄉男女民衆數千人，鳴鑼聚衆，成立平英團，設司令台，立大旗，攻打英軍，把義律等團困，英國軍官兵死傷二百多人。平英團的團旗、武器和他們所俘獲的英軍軍服等，今天都已成為祖國珍貴的革命文物。

「林則徐」一片，拍攝的時候，很明顯的參考了這些革命文物，絕不是故意把片中的鄺東山等人裝束打扮得像「郁歌鐵史詩」，東方紅裏的農民游擊隊，「林」片導演基本上很忠實地把歷史上抗英的農民英雄形像，傳達給了觀衆了。

范文瀾在他著的「中國近代史」一書中說：「林則徐、鄧廷楨禁烟雖然沒有成功，但值得被中國人民紀念和尊敬。這首先是由於他們懂得抵抗侵略必須依靠民衆這一真理，其次是不畏任何困難，富於堅決頑強的精神。」又說：「當時反英起義是廣泛的群衆運動，三元里平英團聲勢最大，所團聚的英軍也最多，這次抗英運動以平英團為代表是恰當的。5月30日那樣光輝的革命運動日，是值得永遠紀念的。」

「林則徐」一片加上三元里抗英的事跡，是畫龍點睛的手筆。「鬼子運兇狂，朝廷撤海防，義民不畏死，血戰保家鄉」。人民是這樣站起來的，人民英雄就是這樣產生的。 △

中国出兵越南是否明智？ —一言—

據報載，中國軍隊于2月17日沿中越邊境全面進攻越南。中國聲稱，這是對越南迫害境內華僑及不斷侵犯中國邊境而採取的一項懲戒行動。越南則譴責中國侵略其領土。

筆者認為中國此時的軍事行動是不恰當的。原因是時間還未成熟，不錯，越南迫害其境內華僑及在中越邊境不斷挑釁，向中國境內人民及火車開槍，在中國境內埋藏地雷，殺傷中國人民。中國邊防軍守土有責，好好的給越南一個教訓是責無旁貸的事。但中越邊境糾紛，尚未為國際所瞭解，大舉攻越，只能造成中國是侵略者的形象。

讓我們想深一層，何以在越戰後，中越兩國關係惡化如此？越南不滿中國在越戰後，減少對它的援助及不滿中國支持柬埔寨破壞其印支聯邦的計劃。越南不滿中國，雖然是越南向中國挑釁的原因，但如果沒有蘇聯支持其立場及越南想要討好蘇聯這條件，事情仍然不會發生。解決中越糾紛的關鍵是在蘇聯。蘇聯才是中國的心腹大患。越南只不過是蘇聯的一枚棋子，利用越南製造糾紛而引誘中國出兵越南，正是蘇聯所希望的。如果中國有權懲誡越南，同理蘇聯「有權」懲誡中國。

中國現在所需要的是爭取時間，早日完成四個現代化。這是大局，正是蘇聯想阻止的。打敗了越南，中越邊境從此就可以太平嗎？只是逼使越南更加依賴蘇聯。出兵越南，既無利於解決中越歧見，反授蘇聯侵華之藉口。期望中國政府能再考慮出兵越南的行動，立即撤兵。 △

LF 聯豐

聯豐 貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

690-692 SOMERSET ST. W., OTTAWA, ONT. 235-1886

新到大批魚、蝦海鮮

特價由三月三日至三月十一日

	特價	原價
去頭中蝦	$4.15/磅	$4.50/磅
紅衫魚	$1.65/磅	$1.95/磅
坐魚	$1.60/磅	$1.95/磅
响螺片	$2.75/磅	$3.55/磅
獅頭魚	$1.40/磅	$1.75/磅
白飯魚	$3.45/盒	$3.75/磅
大墨魚	$1.50/磅	$1.95/磅
泥猛魚	$1.75/磅	$1.95/磅
黃花魚	$1.20/磅	$1.45/磅

種類太多，未能盡錄，萬勿錯過！

本公司經營業務

金豬燒臘　出爐麵包
唐山雜貨　白米油糖
海味粉麵　罐頭食品
四時瓜菜　魚蝦海鮮
糖菓餅乾　家庭器皿
專車送貨　快捷妥當

1979年3月1日

对邓小

中华人民共和国
国（以下简称中国
年一月一日，正式建
月廿八日至二月五日
院副总理鄧小平，專
首次的訪问。其目的
报紙、廣播及電視
普遍的报导，本文
就个人的幾点观感

（一）邓氏以中
总理的身份，到世界
一富强之国的美国
统親身出迎，儀礼
事。白宮議院，均
者不下百人，時刻追
中国近代史上未有的
国近幾年来僅見的盛
良知与血性的华人
与华人有交情的外国
不感到光荣与興奋
内与国外，与洋人交
慨亦多，現在看来，
轉变了，我不但為
而且為世界上肯奋
洛弱小民族慶。

（二）社会主
在目前看来，是绝
的个人主義与資本
接受的。究竟那个
主義壞，当然因時
人員的才德及组织
殊，至於国与国间
只是暂時的，並不
同，而决定国与国

代理
廉價團
包
正
移
本社是世界航空

对邓小平訪美有感 —老朽—

中华人民共和国与北美合众国（以下简称中国与美国）於本年一月一日，正式建立邦交。一月廿八日至二月五日，中国国务院副总理邓小平，專机来美，作首次的訪问。其目的与成就，在报紙、廣播及電視中，已有詳尽普遍的报导，本文不拟重複，祇就个人的幾点观感，略述如下。

（一）邓氏以中国国务院副总理的身份，到世界上公認為第一富強之国的美国来訪问，卡总統親身出迎，儀礼隆重，招待优厚。白宮議院，均設宴款待，記者不下百人，時刻追隨左右，開中国近代史上未有的先河，為美国近幾年来僅見的盛事。凡是有良知与血性的华人、华侨、以及与华人有交情的外国朋友，沒有不感到光荣与興奋的。老朽在国內与国外，与洋人交往已久，感慨亦多，現在看来，情况已明顯轉变了，我不但為中国与华人慶，而且為世界上肯奋斗，能自強的各弱小民族慶。

（二）社会主義与共產主義，在当前看来，是絕对不能為西方的个人主義与資本主義的国家所接受的。究竟那个主義好，那个主義壞，当然因時因地並因領导人員的才德及組織紀律，大有懸殊，至於国与国间的親疏关係，更是暫時的，並不必因主義的不同，而決定国与国间永恆的親仇关係。最近二十幾年来国际间的變动已可証明此点，本文对於這一个基本问题，不拟作离题太遠的討論；但以目前的局面而論，对邓氏的訪美，無疑的会發生許多嚴重和不愉快的事件。

我事前想到美国有那麼多反华的死硬派及台灣派到美国的官員学生，以及党团、報社、国大代表、台独領袖，与被佣雇的閑散份子，一定会組織好成千上万的隊伍，出来遊行，示威，与打斗；结果在邓氏訪美的七八天之內，示威的人數，微不足道，而且份子複雜，互相衝突，尤以其中的三K党（Ku-Klux-Klan）与美国「毛」派革命共產党（Revolutionary Communist Party），更是莫名其妙的来搗亂，這種現象絕不会得到政府与一般人的重視与同情。現在邓氏已离美，任務已了，平安無事，我為中美两国的前途慶。

（三）政府首領，出外訪问，任务既重，儀礼又繁，举止言談都有分寸，因為国家的体面関係，出使大国的官員不但需要真才實学，而且对言談行动，也須謹小慎微。筆者沒有办外交的经验，但自幼年起，便听了不少中国外交官在国外所闹出来的笑話。邓氏早年雖因「勤工儉学」，留法几年，但这与外交無関，回国後，闹革命，打游击，搞政治，職位虽高，但几次被貶，後来雖一度領导中国代表出席了联合国的大会，又訪问过日本、泰国等，但在国际上的声誉，並不怎样响亮，但訪美數日，節目繁多，与老牌政客，資深記者，周旋接觸，沒有所到出了岔子，也沒有鬧出什笑話，除了臨別時，在西雅圖，因攻击苏霸，使至人稍感不安外，应付得体，行止適当，再加上幹練的黃朝翰，口譯精彩，隨時在旁協助，使此次訪问，圓滿成功。我过去所聞的中国外交人員所鬧的笑話，從此也許不会再出现了。

（四）上面提到黃朝翰口譯的精彩，使邓氏訪美，生色不少。連帶的就想到中国語文，在国际间的使用问题。当年李鴻章出使外国，他自己不会說洋話，替他翻譯的人，也难是精通外務的人才，所以闹笑話是难免的。到後来提倡洋務，派人出国留学，在国內又成立洋学堂，很多人靠洋文求取官職，外交官以說洋話起家，以能講洋話為荣耀。孫中山先生說当年的中国，不如殖民地，是「次殖民地」。因此有五千年历史，四分之一世界人口的中国語文，反而不為中外人士所重視。

第二次世界大战後，中国光以三強之一（後戴高乐出頭，連同法国，成為四強，即美苏中法）的地位，中国語文，定為官方語文之一，以後除英俄法华外，西班牙及亚拉伯文，也被採用為官方語文。但在中华人民共和国未進入联合國各机構中之前的廿年中，台湾代表团及官方人員，均滿口洋文。中國語文的用途減少，所以在联合国担任中国語文翻譯編輯出版的人員，也多被裁減，立法院诸说还提出質问，得到的回答是：「中国語文，外人不懂，且不重視，不如直接用洋文洋話，效力既廣且大。」至於四強之一的体面与權利问题，則不為那批外交人員所重視。

新人民政府参加了联合国之後，一反过去的作風，中国語文也恢復了它应有的地位，而且效力也不見減少，用处反更加擴大。有老朽的一个学生，两年多前当他还在联合国总部作翻譯工作時，对我開玩笑似的說道：「我在這裡的工作，目前名義雖未变，但職責已大大的抬高了，本單位如与中国代表团有何重要事件討論，必指定要我出面，代表团的人，見我这樣重要，也不知我是什么職位，有時将很重要的问题，交我与最高当局商討，我日常两面奔走，人家都以為我是很顯要的人物呢！」雖然是笑話，中國語文在目前的重要性，已不问可知矣。△

徵求廣告

本報為非牟利社区服務性刊物，寄至各地区华人家庭，廣告效力大，費用廉，兼且幫助僑社发展，一举两得，有意者請于六時後电

ADVERTISEMENT PHONE (AFTER 6) 820 3370

本報逢月初出版
廣告截稿日期：每月廿日

凱光群旅行社
ALGONQUIN TRAVEL Services Ltd.
1173 WELLINGTON ST. OTTAWA
代理·世界各國航空公司
廉價團体票 渥太华至日本·台湾·香港及東南亚各地。
包机 渥太华至台灣·香港。
正航 國內國外。
移民 代理各國新移民机票到加。
本社是世界航空協会会員，政府註册旅行社。信譽卓著，並設五間分行。

譚應為 保險代理
火·車·盜·商業·疾病·意外·人壽
養老·減稅·及一切保險計劃
WALTER Y. TAM INSURANCE
公司 BUS. 829-6630 住宅 RES. 224-8332
2249 CARLING AVE., SUITE 407, OTTAWA, ONT. K2B 7E9
(HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE)

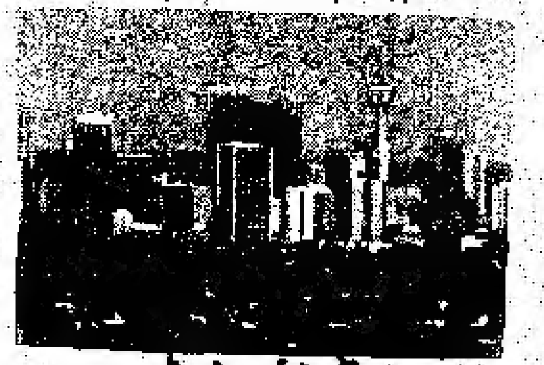
土包子在北美洲（之三）

— 宋國強 —

現在的男女老幼，大家喊上[illegible]，這個名稱聽起來也不算絕，它包括範圍從成年兒子以及社會國家等等。"閒話休提"，我這土得老粗，出國時耐不住，到了北美洲的各地，也慢慢的記起來了，別人說我是什麼，自己甘心，而我覺得忙著寫呢，這樣是一種樂趣。

上期我寫了一点加拿大由東到西的風光，同時說明老土的老好去國外碰到語言不通的煩惱。上次到亞省卡加利（Calgary）時，正是秋高氣爽的季節，於中秋月明之夜，暢遊露易絲湖（Louise）、積士堡（Jasper）及愛民頓（Edmonton）。給我印像最深刻的是[illegible]，湖光月影，遊人眾多，[illegible]，為加拿大[illegible]之處，[illegible]，我這一輪明月從山來，窗內琴声户外弦，歡笑共度中秋夜，何時再來此湖邊？"我是老粗，[illegible]！次日一天行程，坐上冰河觀光車，沿途觀看[illegible]，[illegible]，湖泊[illegible]，真是目不暇給，旅客都是帶着照相機來，留為紀念。旅行確是一種有益身心的事，休假時不妨出外一遊，人生幾何！古人[illegible]。

去年十月十七日，老夫婦[illegible]，要我們算四家[illegible]，[illegible]，我們又再看了一次加拿大，[illegible]，由



卡加利市

夾石堡

為加人老夫婦，伴同兒子媳婦及孫子，乘坐一輛老爺汽車暢遊四天，幸好車給兒子，[illegible]，[illegible]。[illegible]，[illegible]西人同來，到了蒙城，另有一番舊地重遊之感。

這兩個多月，在零下卅度的冷天，閒來無事，[illegible]電話，[illegible]電視，外文報看不懂，中文報又少見，只有閱讀加京華報，[illegible]。[illegible]蒙城已有五年，過去四年之中，[illegible]公司打工，[illegible]洋人[illegible]絕情，而自嘆中國人又不團結；為了博得自己工作的便利，把痛苦建立在他人身上，送禮拉，送紅包，不惜以種種手段引誘洋人，[illegible]，這多是少數敗類所為，但一粒老鼠屎，壞了一鍋粥。「中國人打中國人，幫捧外國人」，這種是根深蒂固的[illegible]，所以中國人在外國始終不能抬起頭來，中國始終會給人冷眼相待，老宋已踏進[illegible]，[illegible]，希望下一代的中國青年們團結，在國外要好好的組織起來，如華團社，遵照孫中山先生遺教，不要再一盤散沙一樣，為了自由平等[illegible]而努力。

目前祖國大大在改變，[illegible]！老人[illegible]的人。[illegible]有隔閡，青年人和小孩子們，都會說英語法語，但在家裡，父母應教其說國語，在家中對中國[illegible]，不要太說英語，我們老年人，聽到[illegible]不入耳，大家應以說中國話作中國人為榮。試觀[illegible]中國僑胞，在那塊土地上[illegible]十年，而今還[illegible]，到處[illegible]，大家都是亞洲人，膚色相同，[illegible]！又那能[illegible]日本人，由日本[illegible]到某一國家，一定就是一個地區，[illegible]一個部落，[illegible]，華僑遍佈全世界，大家應該研究，參觀回校，以老朽的看法，中國傳統以德，而今現代化成功之日，我們後代子孫，都應回到自己國家去耕耘，在國外流浮，是為他人作嫁衣裳，[illegible]？

試想，中國近百年來，受列強[illegible]，[illegible]，[illegible]，接著又是八年抗戰，民不聊生，洋人[illegible]，做生意，使中國人殺中國人，[illegible]家四分五裂，從未統一。近卅年來，實幸中國沒有內戰，大家甘苦與共，齊加協力，始[illegible]有今天這種大好局面，雖然科技仍落後，農村還是很困苦，相信在十年以內，可以迎頭趕上，這一下睡獅醒了，吾黨孫中山先生訓示：聯合以平等待我之民族，共同奮鬥，[illegible]，[illegible]人之光，[illegible]。老宋[illegible]，[illegible]國人團結，[illegible]。百年以來，我們吃了不少虧，帝國主義者[illegible]我們[illegible]！[illegible]人[illegible]，[illegible]人為二等國民，[illegible]一等國民呢？[illegible]！

老宋不久要到美國[illegible]，去看[illegible]孫子，希望能看一点[illegible]，[illegible]，再為加京華報寫稿。△

惠風旅行社
WAYFOONG International Travel Service
2 RIDEAU ST., #6 TEL.: 232-5273 mon. to sat. 10am – 6pm
國內飛行，遠東航綫及環球旅行都是我們的專長。讓我們替您安排在任何合適時間將您送到地球上的任何一個角落
竭誠為華人朋友服務
若需更詳盡資料請電詢 JILL: 232-5273

上海酒樓
Shanghai
TAVERN RESTAURANT
651 Somerset St. W.
233-4001
Free Parking
正宗粵菜
豪華筵席
晚飯宵夜
地方雅潔
招呼週到
歡迎惠顧

1979年3月1日

兒童退[illegible]

從1979年一月開[illegible]
個孩子將會有20元[illegible]
（牛奶金）。
此外新的兒童退[illegible]
劃（即Child Tax Credit[illegible]
童的家庭獲得最高[illegible]
金額，愈少則視乎家[illegible]
和孩子數目計算。
所有在1978領取[illegible]
（多數是母親）均可申請[illegible]

孩子數目
計算家庭收入
我的實得收入（報稅表[illegible]
我配偶的實得收入（[illegible]
第二及三項總和
減去基本家庭收入
所得（第4減第5項[illegible]
減去第6項的百分之5[illegible]
兒童退稅福利金——[illegible]
把這數字寫在報稅表上[illegible]

老年人福利[illegible]

本報本月刊出[illegible]
利一文，其中略有錯[illegible]
年4月起，所有年滿65[illegible]

CATH[illegible]
RESTAURA[illegible]
229 Albert St.[illegible]
國[illegible]
歡迎[illegible]
週末茶市．請來一試
大小筵席．家常便飯

兒童退稅福利金

從1979年一月開始，每月每個孩子將會有20元的家庭津貼(牛奶金)。

此外新的兒童退稅福利金計劃(即Child Tax Credit)可使一个孩童的家庭獲得最高二百元的退稅金額，多少則視乎家庭的總收入和孩子數目計算。

所有在1978領取家庭津貼者(多數是母親)均可申請。

如果從未沒有工作，仍然可以申請填報，不過首先要申請一个工人卡。

申請表格会連同一月份的牛奶金支票寄到府上，並附有表格(TFAI)，首先你和你的丈夫填好報稅表，計得各人實得收入(即填稅表第廿一項)，然後母親填寫申請表格，連同報稅表，表格TFAI一同寄出，然後照以下表格計算

孩子數目 ______ X $200.00 =	1.	$	¢
計算家庭收入			
我的實得收入(報稅表上第二頁41項)	2.	$	¢
我配偶的實得收入(配偶)	3.	$	¢
第二及三項總和	4.	$	¢
減去基本家庭收入	5.	$ 18,000	00 ¢
所得(第4減第5項，如負數，寫0)	6.	$	¢
減去第6項的百分之5	7.	$	¢
兒童退稅福利金——第一減第七項(如負數，寫0)	8.	$	¢

把這數字寫在報稅表上第4頁第7 8項

老年人福利更正

本报上月刊载有関老年人福利一文，其中略有錯误。按從1976年4月起，所有年满65岁或以上的移民，必需在加拿大住满十年，而最後一年必定要在安省居住，才能領受安省的「每年保障收入」(GUARANTEED ANNUAL INCOME)，詳情可电免費長途电話1-800-268-7121。

室內植物展覽

博物館供稿

自然科学博物館最近於米卡虎和緬科罗(Metcalfe & McLeod)的維多利亞博物館的四樓開幕了一個臨時性展覽室，展覽出各種多姿多彩和鮮艷奪目的生活植物。目前展出的大多數植物將形成以後永久性展覽的一部份。整个展覽主要分為羊齒科和有関植物，常青樹和有花植物，寧藍花类，熱帶和沙漠植物以及附生植物等應有盡有，各種植生長於不同的環境盡現於眼前。

這種室內展出有生命的植物是博物館的最新嘗試，各種植物能成功地生長於室內，尤其是一些灌木或更高大的植物，可能是由於室內的溫度，濕度和裝備特高度的电燈系統所控制。除了生活的自然植物外，展覽還包括有原本的圖畫，像片和模型，而這些都將是屬於以後永久性展覽的一部份。

整个植物覽室的特徵，是在於各種鮮艷植物擺托於自然色彩的木格上，着有手工，圖畫和像片并列展出，而這一切都在一个类似溫室(Greenhouse)展覽室內。像這一个多姿多彩前所未見的展出，則是目前嚴冬季節，四處皆白，為了調濟身心，這正是一个不可忽略的免費節目了。 △

CATHAY HOUSE
RESTAURANT & TAVERN
228 Albert St. at Bank. Tel. 233-7705
國泰酒樓
欢迎外賣
Ample Parking
隆重介紹
特聘香港名廚
黃元洪君主理粵菜
霍波君主理茶点
大小筵席。家常便飯
週末茶市。請來一試

加東旅行社
EASTVIEW TRAVEL AGENCY LTD
235-9841
中國觀光團 $2695
溫哥華出發
來回香港 $1104.00
代辦旅行保險．遊客臨時醫療保險

國際駕駛學校
新班學車 即將開課
如想汽車保險減價
請即報名上課
235-9841

買屋前應知的常識（節自多倫多商报）

對於多數人來說，買屋是一生中最大的投資，但多數人只限於選擇自己喜欢的房子，每月供定按揭，而不盡量利用這筆巨大的投資，買屋時亦未經慎重調查及考慮。

數年前當屋價暴漲的時候，不少有屋之人的屋漲價兩倍甚至四倍，但今天的屋價已趨平穩，加上安省現有屋租管制，近來屋價上升甚至追不上通貨膨脹。再加上維持房子的費用，如暖氣、維修費不斷上升，買屋還是租屋是值得考慮。由於現在的按揭率很高，除非能付出屋價的四份一作首期，不然還是先租房子住。

在未買房前，很多事情是要弄清楚的。每區有不同的法例，這些法例決定能否改建，增建、出租等。另外你心目中的屋附近的發展計劃也得清楚，如会否在附近興建高層住宅、公路、飛機場等。購屋前應在不同時間到屋附近看看，以便了解噪音、氣味，交通等問題。附近物業是影響屋價的重要因素，如果房子位於已發展的舊区，該注意附近屋子的維修情况，如果大致上所有的房屋都經過翻新，那你想買的房子在數年後多半会升值，如果你準備在一種舊区域作第一位装修翻新者，那你的一筆装修費便「東流水」了。

由於物價飛漲，如果有現金將它投資於裝修房屋是上算的。至於裝置些什麼，則應多考慮。多裝置一間洗衣間，会將屋值提高兩三千元；裝修地窖、改裝廚房也是件好投資。但有游水池的屋往往較难賣出，得不一定易得回投資所費。

近市买位於市效的屋是個好投資，因它們比市内舊区的屋漲價快，而且市郊地價便宜，可買較大的屋。但近年油價飛漲，而且新潮流是住近工作点，所以新趨勢是人們搬回市区居住。

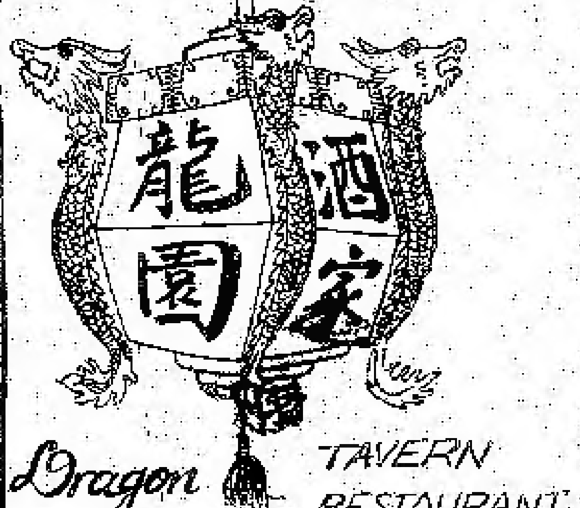
直到最近，最「搶手」的房屋是擁有三個至四個睡房的屋。但由於近年加拿大的家庭在縮小，如果買有四、五個睡房的屋，將來要出售较难，而且價錢也不会好。

買屋第一步是找經紀，当然不找也可以，但反正經紀是不收買主費用的，何樂而不為。一個好經紀是十分有用的，他應知道他出售的房子的一些基本情况，如房子是那年建的；屋頂已有多少年；水管是否銅的；每年暖氣費用多少；地稅多少；附近房屋的售價等。如果經紀不能答這些問題，你便要另找高明了。

找房子時應多看幾間作比較。由於任何時候在市面上轉賣的房屋很多，加上還有不少新房，所以可看至完全滿意才買。

如果是買新屋，就不必考慮還價問題，因新屋是不二價的。再進一步可以找个房屋估價員替你估價，全盤估價要约五百元，但對普通住宅來說，一百至一百五十元的「意見書」已可給予你一個很好的概念。甚至一個好的經紀可幫助你作差不多的估價。

修理電視
荃記專修各類彩色黑白電視音响器材，多年經驗，取價相宜，保証滿意
晚六至十時，電 746-2113。



Dragon TAVERN RESTAURANT
971 MONTREAL ROAD
滿地可路九七一号
電話：746-7777

兩大獨立餐房
龍宮廳 可容壹佰式拾人 適合各種宴會
喜鵲廳 可容性拾人

重金禮聘名厨主理
週末茶市
香港風味
推車美點
晚飯宵夜
煲仔小菜
自製河粉
歡迎外賣
壽誕喜酌
價錢公道
僑胞光顧
熱任歡迎

特大停車場

茶市營業時间 星期六晨早十一時起 星期日晨早十時起

陸南旅行社
Luna Travel Service
377B SOMERSET WEST, OTTAWA, ONTARIO, K2P-OK1
(near Bank St. behind Royal Bank)

1. 星航韓航由北美至星港台為今年開闢新航線。747 波音大型机票便宜，招待好。
2. 乘正式客机由渥太华至香港、台北，有效期一年，沿途在三藩市、温哥华停留，不另收費。
3. 特别為华人組織中國旅行团。
遊新開放地区。
乘船遊古今中外聞名的長江三峽
路線包括剛開放的四川省会成都、春城昆明、重庆、武汉、杭州、上海、北京、廣州。
1979年10月5日出发，為期约35天，收費包括來回機票，旅店及在中國一切食住行，全部共2,600。
遊覽结束後团員可自費到僑鄉探親。名額有限，有意参加者請立即登記留位，以免向隅。
本社尚有為各族人士組織明年3.7.9月份出发的旅行团，欢迎有兴趣者來電詢問。
4. 本社代理各航空公司到往世界各地机票。

免费代訂各地旅店。若干特價票須提早訂票，欢迎电询，光臨指教。

電話：235-6783 或 521-3331

第13版 第

種子的

雖然現在渥太华
廿度的嚴寒，但春天
的，任何对園藝有興
始準備工作，當然首
始。

在普通商店和種
包裝種子，總可以發
加拿大1号或2号(Ca
or 2)的標号，或印上
驗發芽的年份和發芽
拿大種子法令的標準
的質地和保障消費者
標準是根據種子的
害，雜草和其它混雜
和發芽率來定的，第
級的種子分别就在雜
種的成份，種子的發
份和種類有関，有些
是熱帶植物的種子的
的，有些穀類種子可
可以發芽。

拿红蘿蔔種子作
的一級種子不可含有
草種子和10顆其它種
二級種子可以含有100
子和30顆其它種子，
率都是百分之六十，
種子，但有試發芽的
60%的發芽率，假如
試驗的結果，種子商
然售該批種子，但必
明發芽率。

每一类種子有不
，像雲薹屬的種子，
，生菜，椰菜，捲心
至少有70至80%發芽
種祇有35%。

任何人都有權要
的質地，假如貨不对
發售的商人投訴，應
補償。

加拿大和美国的
，比較有名的有下列
WILLIAM DAM SEEDS, WEST
ONT L0R 2C0 (專賣歐洲
...M. SEEDS LTD., P.O. B
...ONT. K8N 5

種子的分級

—園丁—

雖然現在渥太華還處在零下廿度的嚴寒，但春天總是會來臨的，任何对園藝有興趣的人應開始準備工作，當然首先從種子開始。

在普通商店和種子商買的小包裝種子，總可以發現包上印有加拿大1号或2号(Canada No 1 or 2)的標号，或印上有該種子試驗發芽的年份和發芽率。這是加拿大種子法令的標準以保持種子的質地和保障消費者的錢，這些標準是根據種子的健康，應無病害，雜草和其它混雜種子的成份和發芽率來定的，第一級和第二級的種子分別就在雜草和其它異種的成份。種子的發芽率是跟年份和種類有關，有些種子，尤其是熱帶植物的種子的壽命都很短的，有些穀麥種子可放幾千年還可以發芽。

拿紅蘿蔔種子作例子，25克的一級種子不可含有超过25顆雜草種子和10顆其它種子，同量的二級種子可以含有100顆雜草種子和30顆其它種子，它們的發芽率都是百分之六十。沒有分級的種子，但有試發芽的年份也應有60%的發芽率，假如發芽率低于試驗的結果，種子商還可以繼續出售該批種子，但必須刻份和註明發芽率。

每一类種子有不同的發芽率，像甘藍屬的種子，這包括白菜，生菜，椰菜，捲心菜等，通常至少有70至80%發芽率。西洋菜種祇有35%。

任何人都有權要求知道種子的質地，假如貨不对辦，是可向發售的商人投訴，應得到合理的補償。

加拿大和美國的種子商很多，比較有名的有下列幾間：

WILLIAM DAM SEEDS, WEST FLAMBORO, ONT L0R 2C0 (專賣歐洲植物) BISHOP SEEDS LTD., P.O. BOX 338, BELLEVILLE, ONT, K8N 5A5 (適宜于有大片園地，大量種植的人光顧) THOMPSON & MORGAN INC., 132 JAMES AVE., WINNIPEG, MAN R3B 0N8 (它的種子推銷到130個國家，和有各式各樣的外國植物) DOMINION SEED HOUSE, GEORGETOWN, ONT L7G 4A2 (加拿大最有名的種子店)。STOKES SEEDS LTD. BOX 10, ST. CATHARINES, ONT. L2R 6R6 (加拿大最大的郵寄種子店，每年有600多種类出售) BURPEE SEED CO., WARMINSTER, PENNSYLVANIA 18991 (有特別的聚種，今年有特別早熟的番茄) W.H. PERRON & CO. LTD., 515 LABELLE BLVD., LAVAL, QUEBEC H7V 2T3 ALBERTA NURSERIES & SEEDS LTD., BOWDEN, ALBERTA T0M 0K0 (目錄用英法文)

多謝各位讀者捐贈支持

謝謝各位讀者捐贈支持：

Mrs. Lois Dooh	十元
葛儀小朋友	五元
康建銘博士(Mississauga)	十元
韋华先生	五元
Dr. Mildred Wang (多倫多)	十元
Ms. Roberta Law	五元
Mrs. Sam (滿地可)	十元
Mrs. Huang	二元
張敬棠医生(Cardinal, Ont.)	十元
譚奐秋、伍健暐先生	六元
Mr. Kenneth Li	五元
Charlie Chan Restaurant	十元

本报一月份梁炳榴先生捐款十元，在鳴謝欄中誤植為梁炳權，特此更正，並向梁先生致歉。

分類小廣告

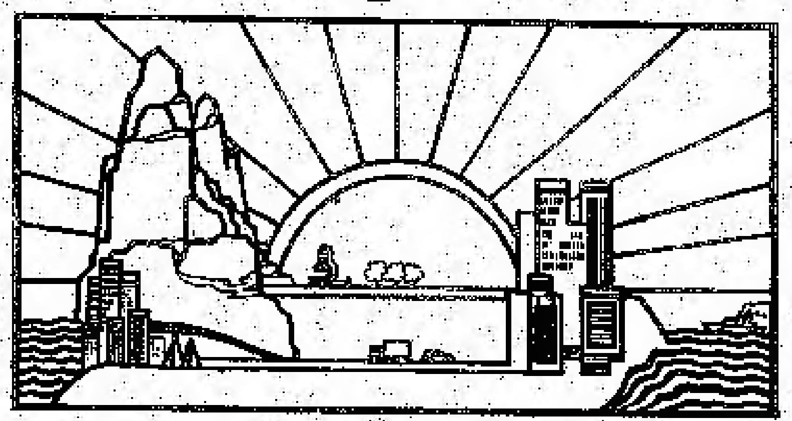
每則共三行(40字) $2.00 請電 820-3370

誠徵保姆。照顧4歲及2歲男女孩。協助家務。留宿。請于下午五時後电：741-0733

保姆。照顧小孩。有責任心。近Basline和Greenbank交界。电：828-5449。黃太洽

大家是加拿大人

You belong to Canada



...and Canada belongs to you

加拿大是屬於大家的

加拿大是大家的國家。無論那一省，那一市，或那一村；無論東部沿大西洋諸海濱省，多姿多采的國都地區，或高聳壯麗的落磯山脈以及遼遠的西部。

國內天然風景超凡絕俗，民情純樸厚道，旅遊享受無窮，拿任何國家足以媲美。

大家今年應到國內別地一遊
加拿大是值得旅遊的地方。

Canada
So much to go for.

MARCH ISSUE 1979

Canadian Government Office of Tourism / Office de tourisme du Canada

三月份廣告

明日世界的交通工具

—剛鋒—

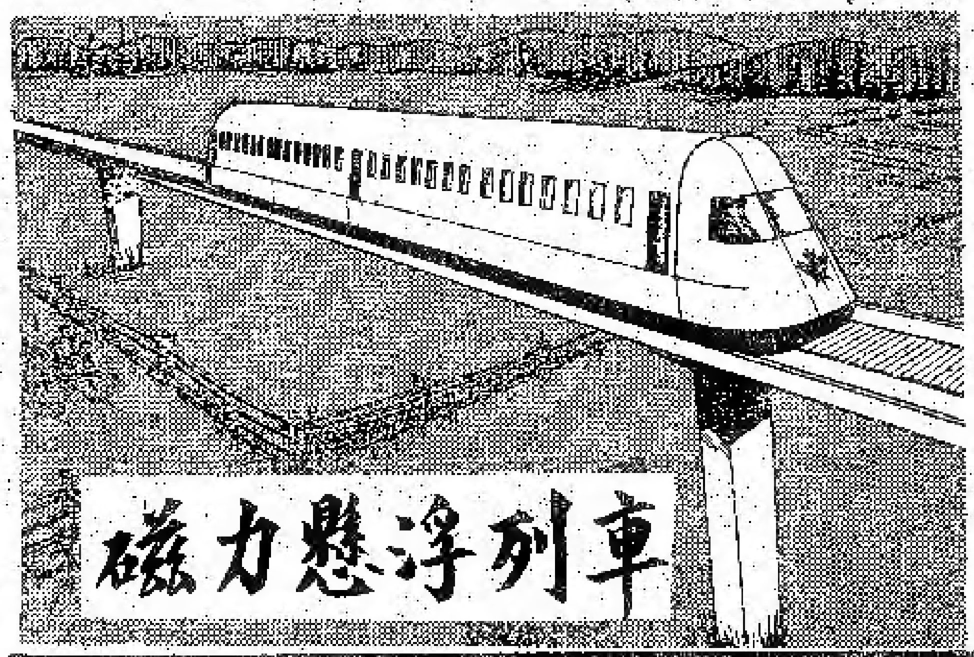
當人類的社會越來越進步，便會設法使交通高速化，但能源和環境問題，都是在設計明日世界的交通工具時非常值得考慮的因素。

目前在北美洲，汽車泛濫的確是浪費能源和造成巨大的污染問題，在效率上也不經濟，飛機雖然是最快速的交通工具，但價錢昂貴，而且机場多遠離市區，往返不便，尤其對短程旅客來說，大部份時間是花在來往机場的路上。很多先進國家有見及此，都在努力改革火車，最先是英國試驗的「氣墊火車」，在混凝土樓上十二毫米的高度飛行，時速約為一百六十公里，運行時的牽引功率基本上消耗於克服空氣阻力，而不是車輛和路軌間的摩擦力，更無脫軌的危險，輪胎也保持耐用，在火車上採用航空發動机，理論上可使火車時速達到八百公里，法意兩國的工程師製造一种帶螺旋槳發動机的「航空火車」，美國也在試用噴氣發動机，但噪音和廢氣，都是地面交通工具所不能容忍的。1970年日本在國際博覽會中展出了一种「航空火車」，是用線性異步電動机推動，據說在東京——大阪之間的時速可達五百公里。

現在最受重視的火車設計是應用反射式「磁力懸浮」原理(magnetic levitation)，利用同性磁極的推斥力使火車保持懸浮狀態，火車廂下設置有用液態氦冷卻的超導電磁鐵(superconductor magnet)，混凝土導槽兩邊敷設鋁導線圈，通過電流產生路軌與車廂的斥力，如變更車底的磁場，就會產生一种向量，造成火車加速。日本政府对這計劃大量投資，希望1980年可在東京——大阪線上運行，時速五百公里。加拿大也不甘後人，國家研究院支持一个同類的研究計劃，稱為CANADIAN MAGLEV SYSTEM，在1973年起便在京士頓的皇后大學進行，參與的還有麥基爾和多倫多大學，希望在九十年代便可在溫莎—多倫多—滿地可—魁北克城這條人煙稠密的走廊擔任運載工作，到時這几个城市將可以共用一个中央机场，旅客下机後可轉乘高速火車到各市中心。磁力推動的輕便列車也將會應用在市內公共交通上，安省的「城市交通發展公司」計劃今年底在HAMILTON市裝置第一个系統，據悉這些車廂行走時非常平穩和噪音甚少，加京公民振曾擬尋在加京區發展這种輕便列車的藍圖已經存在，經費當然是最大的問題，一條從KANATA至ORLEANS的三十公里幹線約需3.6億元。

在水上交通方面，飛翔船(或稱水翼船)將會出現加大和加速的類型，美國海軍當局大量投資建設一艘能運兵運裝甲車和火箭的超級水翼船，一艘可載重十多公噸，時速一百浬，當然氣墊船也會有同樣的趨向，但是所有這些系統都需要龐大經費，一些交通設計家便提倡復古，以減低開支和節省燃料，例如在本世紀初行走于南海與美國间的高桅風帆快船，大有東山復出之勢，風力當然比汽油便宜得多，據稱這些船隻可省下一般貨船三分至一的開銷。

空中旅行便更加有趣了，你可以乘用火箭發射的太空穿梭機(space shuttle)遨遊太空，然後像普通飛机一樣平穩地降回地球，它的時速是音速的二十倍，現時最快的「協和机」祇好瞠乎其後了。如果你認為太快不合心意的話，大可利用最廉价的空運—飛船，這又是一个復古的主張，已獲得美國國家航空和宇航局(NASA)的支持，他们已着手研究建造一艘長達五百公尺，由十六个渦輪推進引擎發動，船身上面是一个千多萬立方公尺的氦氣袋，倘若你不趕時間的話，大可在太平洋上空舒服地渡過一个夜晚。△



京城酒家 GING SING
RESTAURANT-TAVERN
406 BANK ST. AT FLORENCE
TEL. 237-7997

無諸地價炒各經正
任君方錢粉式濟宗
歡光推公炒小便粵
迎顧潔道麪菜飯菜

黃周鳳籥
實業公司
全加地產實業学会会士
Irene Wong F.R.I.

專家指導 萬無一失

- Sutton Place — 新式二房一廳公寓，包括爐灶，電冰箱，地毯，公用游水池，土耳其浴室，網球场，停車场。$24,500.
- 60th Street, Blossom Park — 好生意，二房一廳平房連雜貨店，门前地段寬達180呎多，每日收入毛額為275元，將来收入更多，業主因人手不足，必須出售，開價 $85,000.
- Melbourne Ave, West end — 三房一廳二層磚房二间，房间寬大，有壁炉，一个半浴室廁所，$48,900及$49,900.
- Florence St., Centretown — 公寓一间及入息房五间，年入息超过9,000元，開價$61,900，有停車场，可停泊數輛車。
- Gladstone Ave. — 餐館，合夫婦經營，坐位卅二，租金$300，開價$28,000，包括生意及設備。
- 50畝地 — 業主已整理乾淨，經濟太平30哩，近16号公路的Malakoff Road，$17,500元，欲購從速買地較銀行存款好。

詳情請於任何時間電：梁太(住家)741-6274，阮先生 黃太(〃〃)735-7394 如外出請留姓名、電話，必作詳細答覆。

17 ARLINGTON AVE., OTTAWA 電話：232-1146

1979年3月1日

AI
全
多 木
加拿大
各民族
相互了解
全部加拿
每個加拿
留個人的
多元文化
擬具了廣泛
出貢獻。
多元文化
的人民均
過多元文
利。多樣

多元文化
籍人們相

MARCH ISSUE 197

All Canadians are not alike.

全部加拿大人民都不相似

多樣性萬歲

加拿大是由來自世界各角落人民組成的統一國家。這是極奇妙的民族組成。各民族把不同的文化根源和價值獨特地融合在一個國家里，和平相處，相互了解，並具有高度的自由精神。

全部加拿大人民都不相似的事實給我們提供了我們的多樣性。這種豐富的多樣特性且使每個加拿大人民可自由地保持不同的特性和平等權利。大家都為享受個人特征而感欣悅，都能保留個人的文化根源和價值，同時與他人共享之。

多元文化政策是反映並且極適應加拿大實際情況。你的加拿大政府根據永久性的多元文化政策，擬具了廣泛的計劃，為每個加拿大人民提供機會，以期滿足各人的願望，並為加拿大的成長和朝氣作出貢獻。

多元文化部長盡力確保多元文化政策在所有政府事務中切實推行，並且全部具有不同文化背景的人民均應被視為平等。部長通過亦鼓勵新聞傳播媒介正確地描述我們的文化生活。通過多元文化政策我們認識到全部加拿大人民都不相似，但我們必須保証大家的平等權利。多樣特性萬歲。

多元文化主義
藉人們相互了解達致團結

國務部多元文化部長
諾曼·卡菲克

如要提供意見或索取資料，請函：

To present your views or to request information, write to:

Multiculturalism
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Multiculturalism

unity through human understanding

Honourable Norman Cafik
Minister of State
Multiculturalism

L'honorable Norman Cafik
Ministre d'État
Multiculturalisme

MARCH ISSUE 1979

三月份廣告

服務欄

免費移民英語訓習班

每星期上課兩次，課程包括課室外的實地見習及有趣的演講。母親上課時，孩子可同時參加幼兒班。隨時可報名，詳情請电 Pat Furlong 749-5265(學校)或 731-6729(家)。

學校地址：Eastview Baptist Church 329 Olmstead Street

上課時間：每星期一及四 上午九時半至十一時半 或下午一時正至三時正

英語教授

有經驗華籍教師教授英文

地点：Ottawa Carleton Immigrant Services Centre (428 Gloucester St.)

時間：星期二，四。中午一時至三時。可攜帶孩童上課，有興趣者請电 741-7215.

本市籌办國际民俗艺术節

由市政府資助、渥太華民俗会主辦的國际民族艺術節將由六月一日至三日在 Lansdowne park 舉行。

這次艺術節，取名「歡聚」，將包括有各民族攤位展覽、音樂舞蹈表演，同時將有各國各式各樣食物攤位。

在渥太華的60个少數民族團体，有30多个已決定參加。「渥太華民俗会」是一个非牟利性的民族團体，這次舉辦民族艺術節，將由市府在经濟上給予人力上支持。

本市中華会館、华人联誼会、中文學校、華人联合教会將联合參加这次盛会。

博物館電影

國家自然科學博物館，3月24和25日下午二時，放演下列兩套電影①Drinking ②Where did the Colorado go? 免費入場

加京华人联誼会

放映

彩色電影故事片

特別快車

同场合映 中国人大代表团访加

時間：3月17日(星期六)晚八时 3月18日(星期日)午二时

地點：國家圖書館 395 Wellington St.

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏与貝氏

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

中區經理 CLIFFORD H. LLOYD

315 McLEOD STREET 233-1143

西區經理 KEITH A. SHAVER

1098 BYRON AVENUE 728-1761

加京华人联誼会 1979年度 放映電影時間表

月份 MONTH OF	日期	
	星期六晚八時 SATURDAY 8pm	星期日下午二時 SUNDAY 2pm
三 MAR	17	18
四 APR	7	8
五 MAY	12	13
六 JUN	9	10
七 JUL	14	15
八 AUG	18	19
九 SEP	15	16
十一 NOV	17	18
十二 DEC	8	9

地點：國家圖書館 395 Wellington St.

加京華人联合教会

聚會時間表

主日聚會 地点：397 Kent Street

本会有嬰兒室、幼兒室設備

主日学(英粵語) 9:30AM
主日崇拜(英粵語) 11:00AM
詩班練唱 1:30PM

週日聚會

迦勒團契、路得團契 每月第二、四個星期五 7:30PM
但以理團契(大專) 每月第一、三個星期五 7:30PM

地點：312-314 LISGAR ST.

祈禱会 星期三 7:30PM
青少年團契 星期五 7:20PM
婦女團契 每月第三個星期六 1:30PM

神愛世人，甚至將祂的独生子賜給他們，叫一切信祂的不致灭亡，反得永生。

約翰福音三章16節